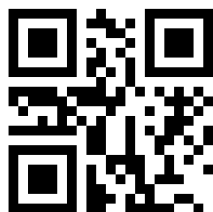
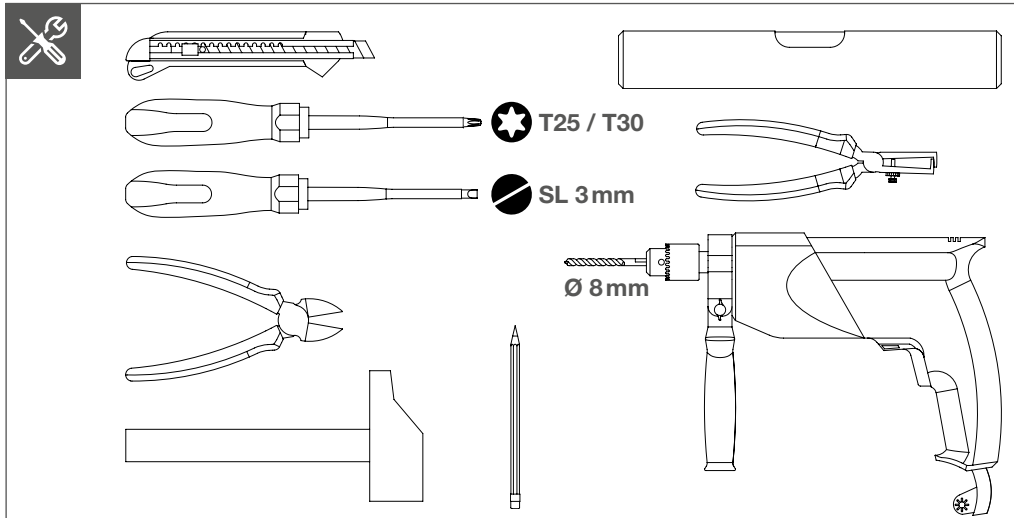
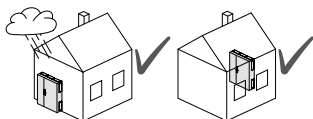
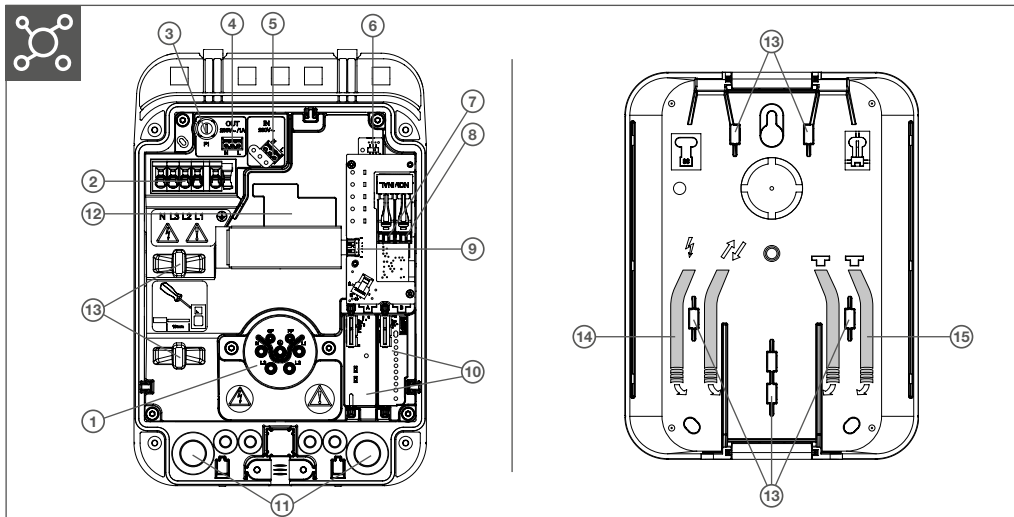
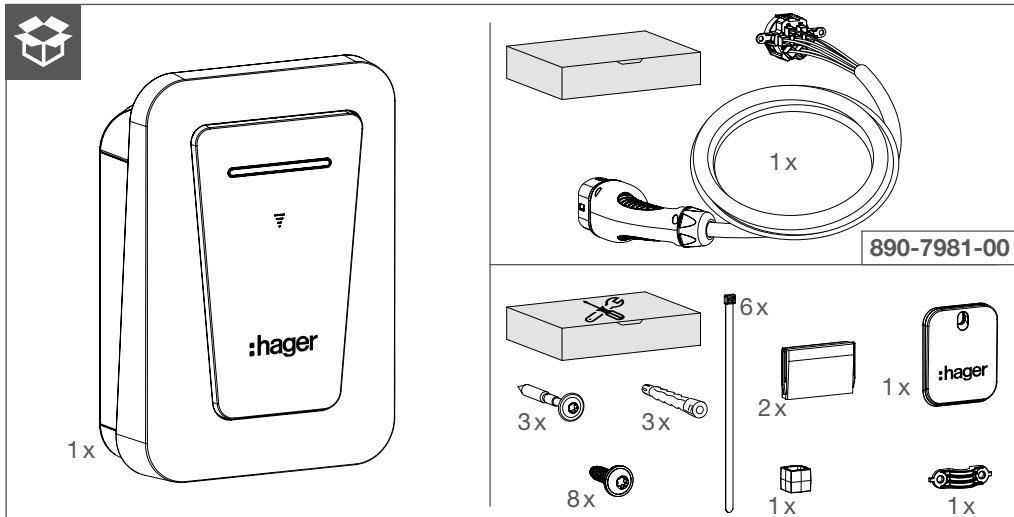
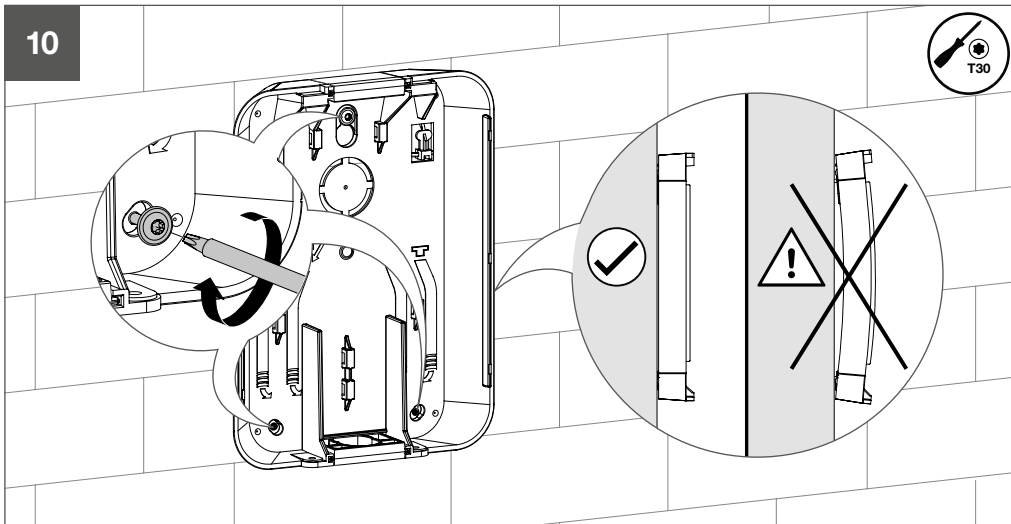
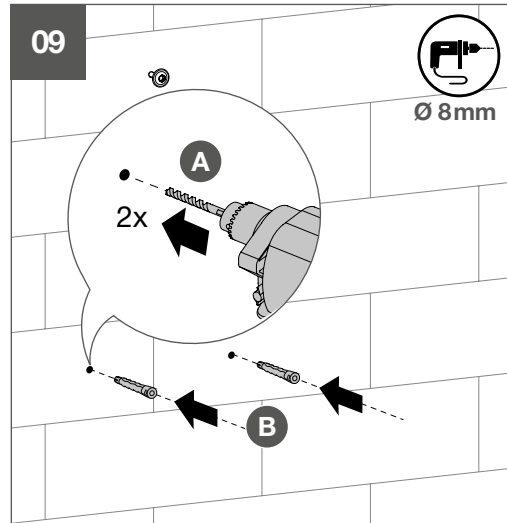
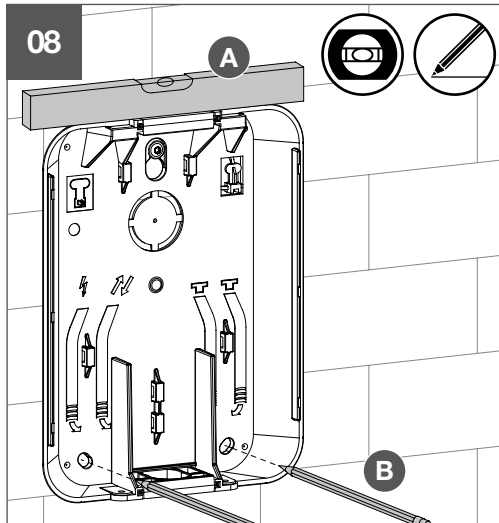
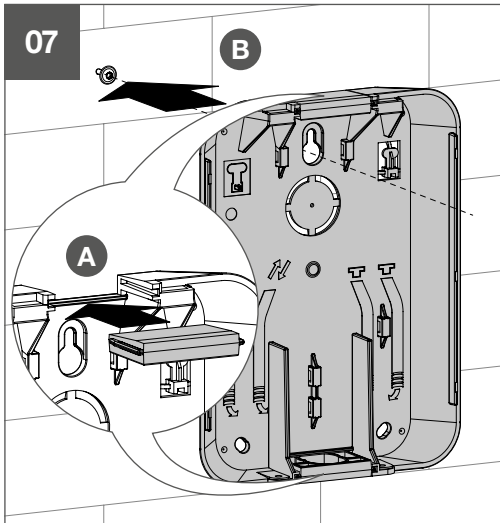
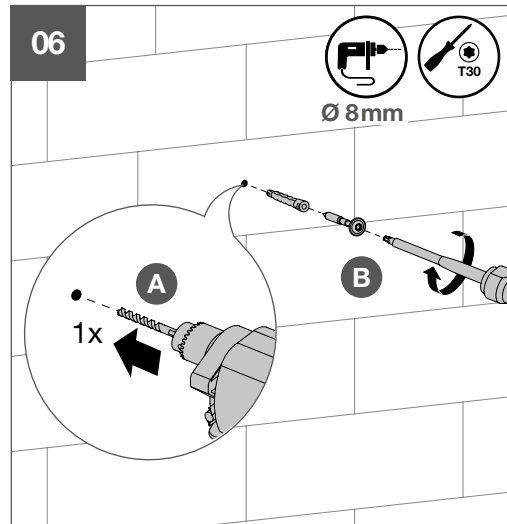
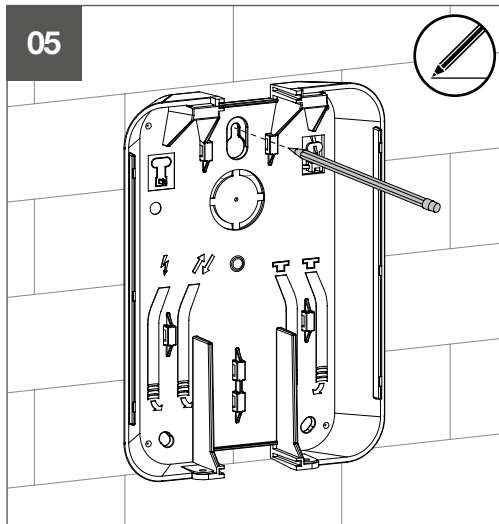
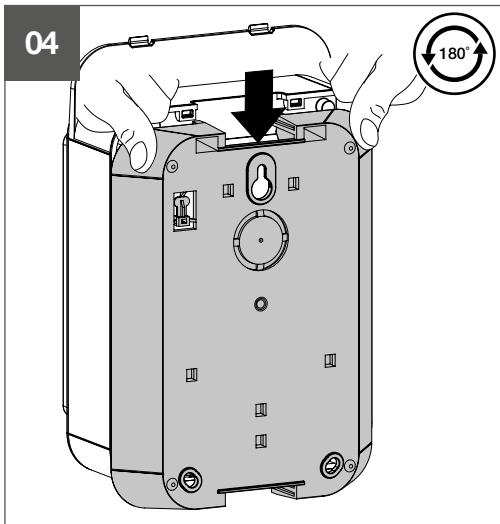
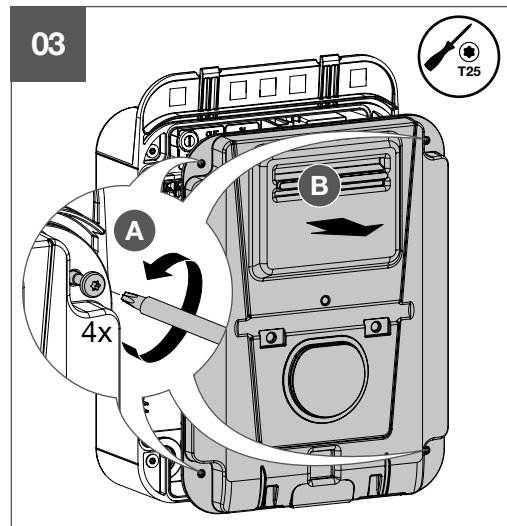
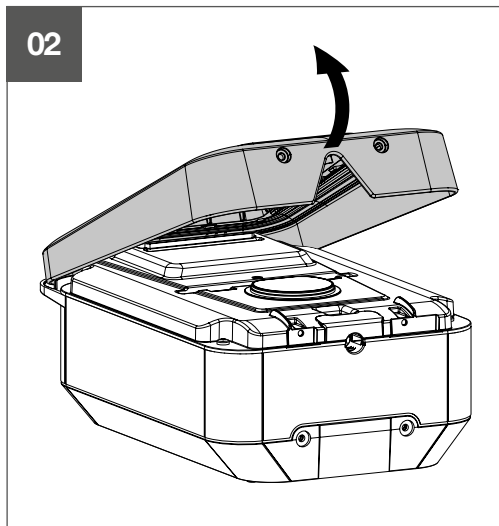
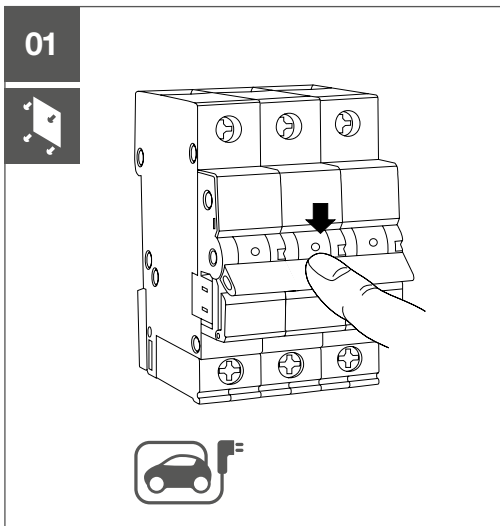
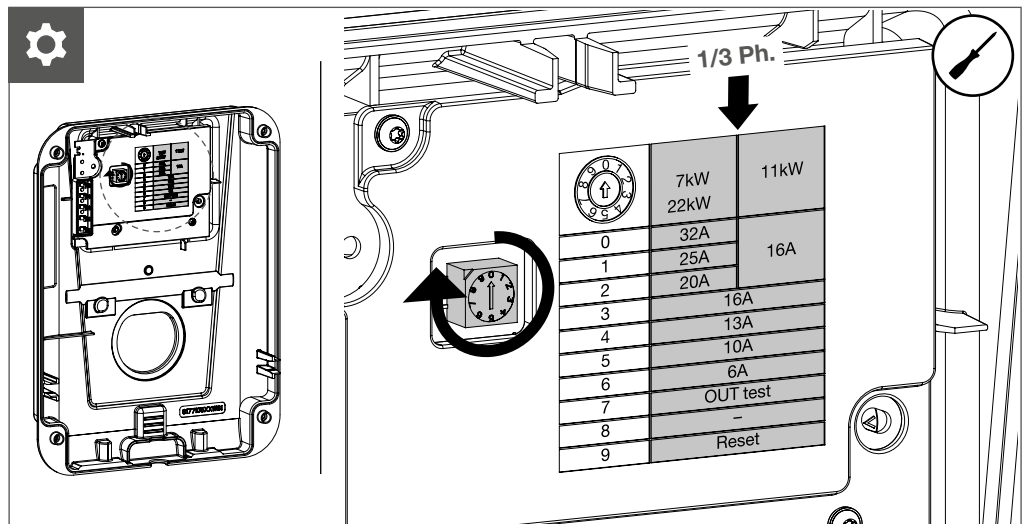
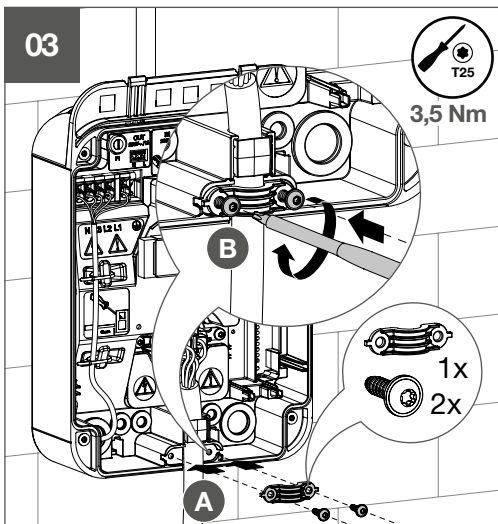
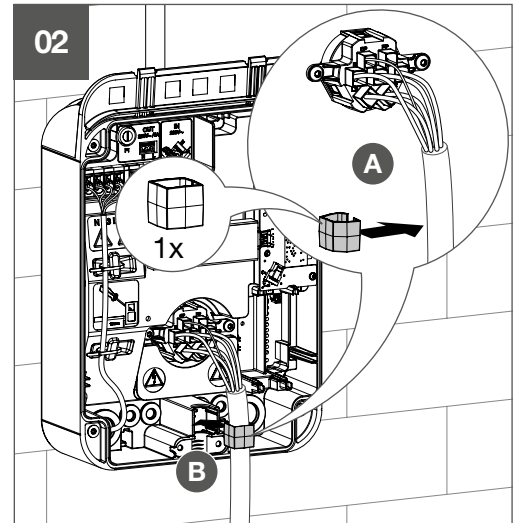
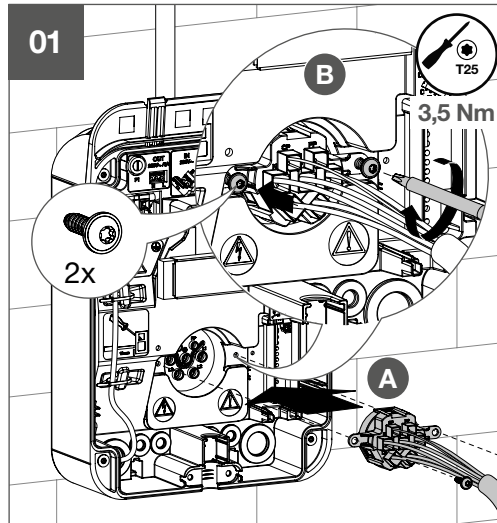
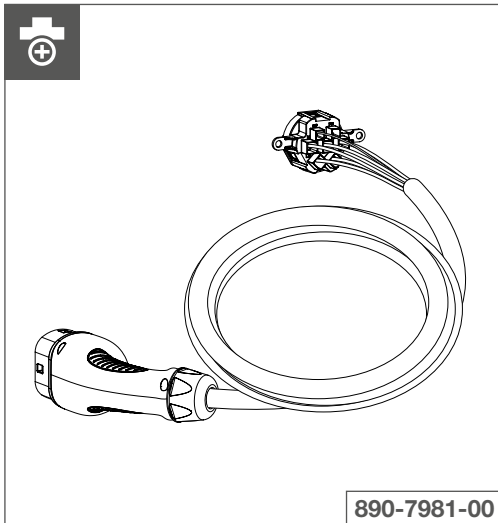
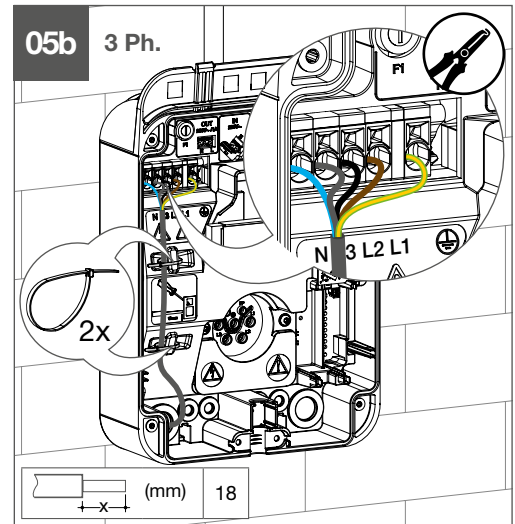
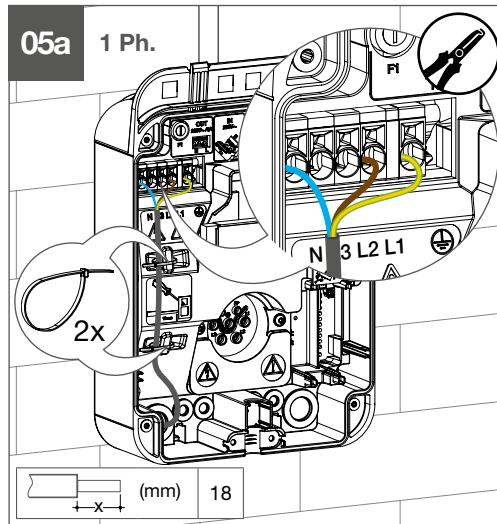
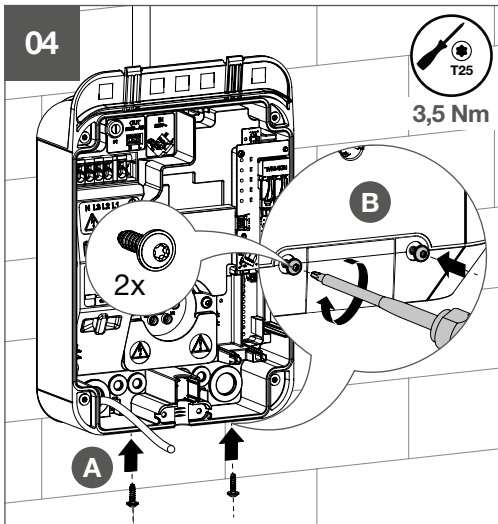
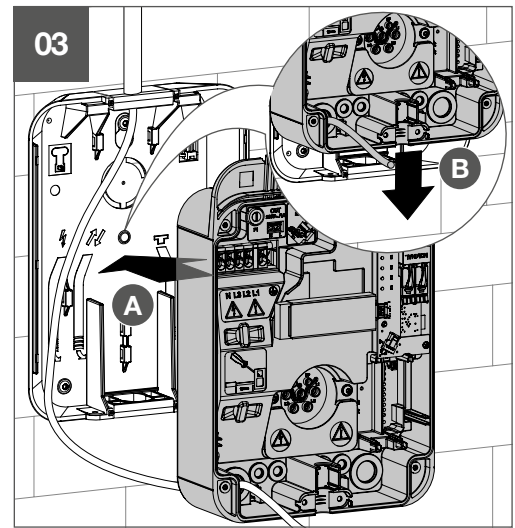
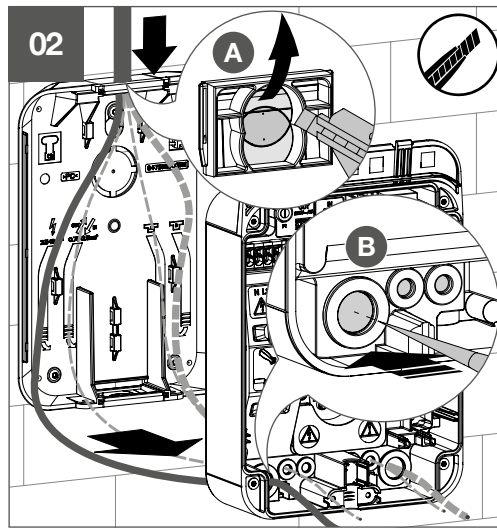
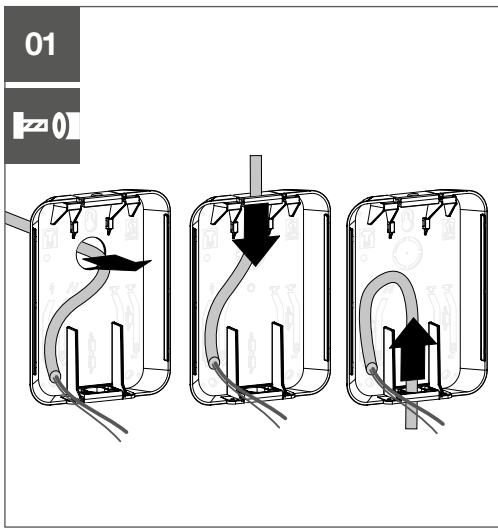
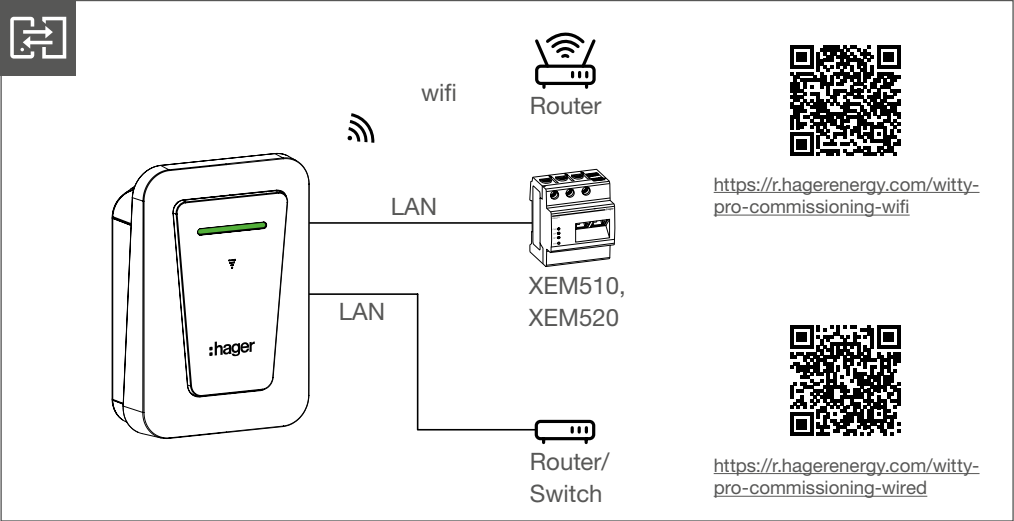
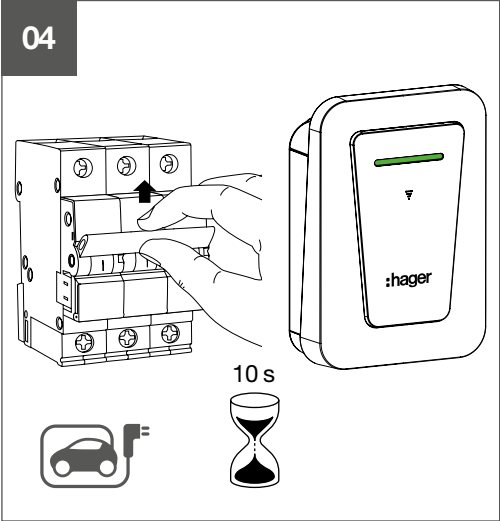
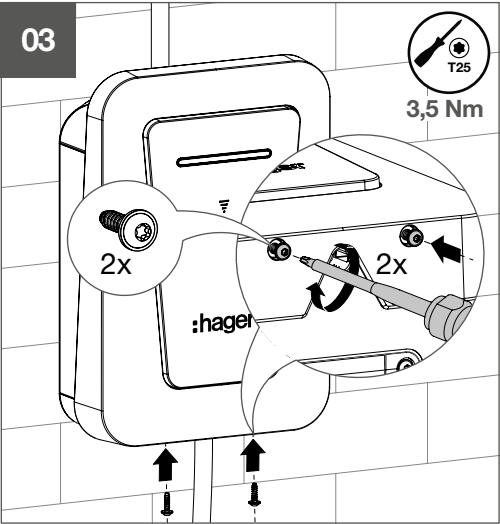
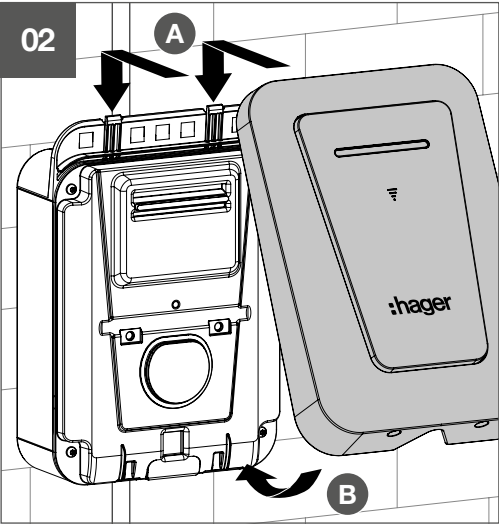
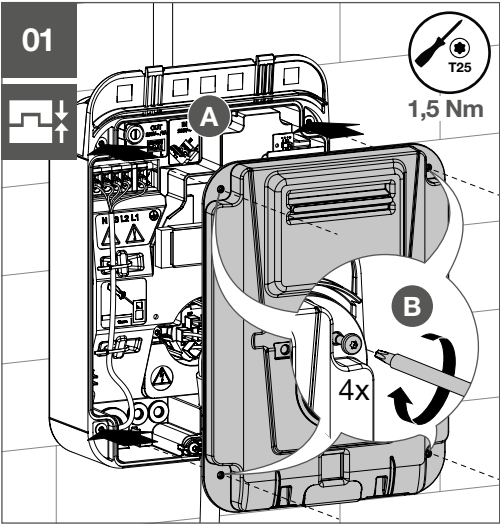

XVL122CCH

- (EN) Installation instructions
Charging station witty pro 1 x 22 kW
1/3L+N with permanently attached cable
- (FR) Instructions d'installation
Station de recharge witty pro 1 x 22 kW
1/3L+N avec câble attaché
- (DE) Montageanleitung
Ladestation witty pro 1 x 22 kW 1/3L+N
mit fest angeschlossenem Kabel
- (IT) Istruzioni di installazione
Stazione di ricarica witty pro 1 x 22 kW
1/3L+N con cavo collegato


hgr.io/r/XVL122CCH






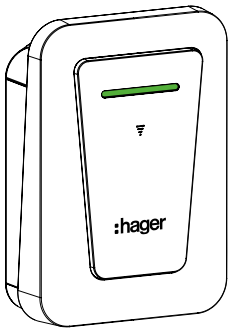
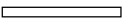


(EN)

(FR)

(DE)

(IT)

		Charging station ready	Borne de charge prêt	Ladestation bereit	Stazione di ricarica pronto	
		Waiting mode	En attente	Warten Modus	Modalità di attesa	
		Waiting for user approval	En attente de l'approbation de l'utilisateur	Warten auf Benutzerfreigabe	In attesa dell'approvazione dell'utente	
		Charge	En charge	Laden	Ricarica in corso	
		Error	Erreur	Fehler	Errore	
	< 1 s		Reading the RFID card	Lecture de la carte RFID	Lesen der RFID-Karte	Lettura della tessera RFID
	3 s ... 6 s		Force loading or return to the default setting	Charge forcée ou retour au réglage par défaut	Laden erzwingen oder zur Standardeinstellung zurückkehren	Forzare il caricamento o ripristinare l'impostazione predefinita
	> 6 s		Pairing mode	Mode d'appairage	Kopplungs-Modus	Modalità di accoppiamento



Electrical devices must only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention directives of the country. The recommendations and applicable standards for SELV circuits must be observed during installation and cable routing.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other dangers.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.



These brief instructions are not a substitute for the detailed installation instructions, which must be read thoroughly before installation (see QR code, page 01).

Symbol Meaning



Danger: risk of electric shock



Attention: symbol on the device. Refer to the instructions for more information



Alternating current



Earth protection terminal



Applies to Europe and Switzerland

Device components



- ① Mode 3 type T2 connector, for permanently attached cable
- ② Terminal block for voltage supply line
- ③ Type of fuse
- ④ Terminal output contact 220-240 V~, 1 A max.
- ⑤ Terminal input contact 220-240 V~
- ⑥ –
- ⑦ RJ45: Ethernet
- ⑧ RJ45: Ethernet
- ⑨ USB port
- ⑩ Space for optional cards
- ⑪ cable entries
- ⑫ Meter (MID)
- ⑬ Cable ties for strain relief
- ⑭ Perforated covers for power and input/output cables (optional)
- ⑮ Cable entry for optional cards

Installation



Danger

Electric shock when touching live parts!

Electric shock can lead to death!

- Isolate all power before working on the device and cover any live parts in the vicinity of the product!
- Switch off all fuses and circuit breakers that can supply voltage to the charging station.

Explanation

Do not access any internal areas of this device other than those mentioned in these instructions and do not make any changes to the device. Failure to comply with this requirement will void your warranty claim. Improper intervention can cause damage to the electrical components. These products are designed so that these areas do not need to be accessed during commissioning or maintenance.

Technical specifications



Voltage (U_e) ... 220-240/380-415 V~ +10/-15% (3phase)
220-240 V~ +10/-15% (1phase)
Rated insulation voltage (U) 250/500 V~
Rated current (I_{nA}) 32 A
Rated impulse voltage (U_{imp}) 4 kV
Frequency (f_n) 50/60 Hz +/-1%
Overvoltage category III
Protection class I (earth connection)
Power consumption 5 W
Upstream circuit breaker
(according to IEC 60898-1) C40 6 ... 10 kA,
Energy Limitation Class 3

Diagram for TN-S, TN-C-S, TT earth connections

Cable (copper) 2.5 ... 16 mm²
Integrated DC fault current monitoring 6 mA ==
Integrated AC fault current monitoring 30 mA~
 $I_{\Delta n}$ 0,03 A (according EN61008-1)

$I_m = I_{\Delta m}$ 500 A

I_p 2,3 kA, $I^2t = 6 \text{ kA}^2\text{s}$

I_{nc} 6 kA

Operating temperature -25 °C ... +50 °C

Storage temperature -35 °C ... +70 °C

Operating altitude max. 2000 m

Contamination level 3

Relative humidity 5% ... 95%

Protection class IP55, IK10

Dimension (H x W x D) 368 x 255 x 150 mm

Weight (without cable) 4.0 kg

RFID

Frequency band 13.553 ... 13.56 MHz

Radiated power 42 dBμA/m (at 13.56 MHz)

Bluetooth

Radio frequency 2.402 ... 2.480 GHz

Max. radiated power 100 mW

Wi-Fi

Radio frequency 2.412 ... 2.472 GHz

Max. radiated power 100 mW



Disposal of this product (collection point for waste electrical and electronic equipment). **(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).**

The adjacent symbol on a device or in the accompanying documents indicates that the device must not be disposed of with household waste at the end of its service life. As the inappropriate disposal of waste can harm the environment and health, you should separate the product from other waste and recycle it responsibly. In this way, you contribute to the sustainable reuse of material resources. Buyers should contact their retailer or local authority to find out how the product can be disposed of in an environmentally friendly manner. Commercial users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

Simplified EU declaration of conformity

Hereby, HagerEnergy GmbH declares that the radio equipment type charging station XVL122CCH is in compliance with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conform-

ity is available at the following Internet address: hager.com

Identification of vehicle compatibility



This document is not contractually binding and is subject to change without notice.

Les appareils électriques doivent être uniquement installés et montés par un électricien qualifié, conformément aux normes d'installation, aux instructions, aux réglementations, aux directives et aux prescriptions en matière de sécurité et de prévention des accidents en vigueur dans le pays.

Les recommandations et les normes applicables aux circuits SELV doivent être respectées lors de l'installation et de la mise en place des câbles.

Le non-respect de ces consignes d'installation peut engendrer des dommages sur l'appareil, des risques d'incendie ou autres dangers.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.



Ce guide succinct ne remplace pas les instructions d'installation détaillées, qui doivent être lues attentivement avant l'installation (voir le code QR, page 01).

Symbole	Signification
	Danger: risque de choc électrique
	Attention: symbole présent sur l'appareil. Reportez-vous à cette notice pour plus d'informations
	Courant alternatif
	Pince de mise à la terre
	S'applique à l'Europe et à la Suisse

Composition de l'appareil

- ① Prise de type T2, mode 3, pour câble attaché
- ② Bornier pour câble d'alimentation
- ③ Fusible
- ④ Bornier contact de sortie 220-240 V~, 1 A max.
- ⑤ Bornier contact d'entrée 220-240 V~
- ⑥ –
- ⑦ RJ45 : Ethernet
- ⑧ RJ45 : Ethernet
- ⑨ Port USB
- ⑩ Emplacement pour cartes optionnelles
- ⑪ Entrées câble
- ⑫ Compteur (MID)
- ⑬ Collier de décharge de traction
- ⑭ Supports de fixation pour les câbles d'alimentation et d'entrée/sortie (en option)
- ⑮ Entrée de câble pour cartes optionnelles



Danger

Risque d'électrocution en cas de contact avec des pièces sous tension ! Un choc électrique peut entraîner la mort !

- Avant de travailler sur l'appareil, déconnectez tous les câbles de raccordement et protégez toutes les pièces conductrices avoisinantes !
- Coupez tous les fusibles et disjoncteurs pouvant alimenter la station de charge en tension.

Explication

N'accédez à aucune zone interne de l'appareil autre que celles mentionnées dans ces instructions et n'apportez aucune modification à l'appareil.

Le non-respect de cette exigence annulera votre droit à la garantie. Une intervention incorrecte peut endommager les composants électriques. Ces produits sont conçus sans nécessité d'accéder à ces zones lors de la mise en service ou de la maintenance.

Spécifications techniques

Tension (U_e)....220-240/380-415 V~ +10/-15% (3phase)
220-240 V~ +10/-15% (1phase)

Tension d'isolement nominale (U_i)250/500 V~

Courant nominal (I_n).....32 A

Tension nominale d'impulsion (U_{imp})4 kV

Fréquence (f_n).....50/60 Hz +/-1%

Catégorie de surtensionIII

Classe de protectionI (mise à la terre)

Consommation électrique5 W

Disjoncteur amont.....(selon IEC 60898-1) C40 6 ... 10 kA,
Classe de limitation d'énergie 3

Schémas de liaison à la terreTN-S, TN-C-S, TT

Câble (cuivre).....2,5 ... 16 mm²

Surveillance intégrée du courant de défaut CC.....6 mA

Surveillance intégrée du courant de défaut CA.....30 mA~

I_{Δn} 0,03 A (selon EN61008-1)

I_m = I_{Δm} 500 A

I_p 2,3 kA, I²t = 6 kA²s

I_{nc} 6 kA

Température de fonctionnement-25 °C ... +50 °C

Température de stockage.....-35 °C ... +70 °C

Altitude de fonctionnement max.2000 m

Degré de pollution3

Humidité relative.....5% ... 95%

Classe de protectionIP55, IK10

Dimensions (H x L x P)368 x 255 x 150 mm

Poids (sans câble)4,0 kg

RFID

Bande de fréquence13,553 ... 13,56 MHz

Puissance rayonnée42 dBμA/m (à 13,56 MHz)

Bluetooth

Radio fréquence2,402 ... 2,480 GHz

Puissance rayonnée max.100 mW

Wi-Fi

Radio fréquence2,412 ... 2,472 GHz

Puissance rayonnée max.100 mW



Elimination de ce produit (point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques). **(Applicable dans l'Union européenne et dans les pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).**

Le symbole ci-contre figurant sur l'appareil ou dans les documents d'accompagnement indique que celui-ci ne doit pas être jeté avec les déchets

ménagers à la fin de son cycle de vie. L'élimination inappropriée des déchets pouvant nuire à l'environnement et à la santé, il convient de séparer le produit des autres déchets et de le recycler de manière responsable. Vous contribuerez ainsi à promouvoir une réutilisation durable des ressources matérielles. Les acheteurs doivent contacter leur revendeur ou les autorités locales pour savoir comment le produit peut être éliminé dans le respect de l'environnement. Les utilisateurs professionnels doivent contacter leur fournisseur et vérifier les conditions générales du contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.

Déclaration UE de conformité simplifiée :

Hager Energy GmbH déclare par la présente que le type d'installation radio station de charge XVL122CCH est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : hager.com

Identification de la compatibilité du véhicule



Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.



Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhaltensvorschriften des Landes erfolgen.

Die Empfehlungen und geltenden Standards für SELV-Stromkreise sind bei der Installation und Kabelverlegung zu berücksichtigen.

Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.



Diese Kurzanleitung ist kein Ersatz für die ausführliche Installationsanleitung, die vor der Installation vollständig zu lesen ist (siehe QR-Code, Seite 01).

Symbol Bedeutung



Gefahr: Gefahr eines elektrischen Schlages



Achtung: Symbol am Gerät. Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung



Wechselstrom



Erdungsklemme



Gilt für Europa und die Schweiz

Gerätekomponenten



- ① Modus 3 Typ T2 Anschlussstecker, für fest angeschlossenes Kabel
- ② Klemmenblock für Spannungszuleitung
- ③ Sicherung
- ④ Klemme Ausgangskontakt 220-240 V~, 1 A max.
- ⑤ Klemme Eingangskontakt 220-240 V~
- ⑥ –
- ⑦ RJ45: Ethernet
- ⑧ RJ45: Ethernet
- ⑨ USB Anschluss
- ⑩ Platz für optionale Karten
- ⑪ Kabeleinführungen
- ⑫ Zähler (MID)
- ⑬ Kabelbinder für Zugentlastung
- ⑭ Lochblenden für Strom- und Ein-/Ausgangskabel (optional)
- ⑮ Kabeleinführung für optionale Karten

Installation



Gefahr

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!
Elektrischer Schlag kann zum Tod-führen!

- Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!
- Dabei alle Sicherungen und Leistungsschalter ausschalten, die eine Spannung zu der Ladestation führen können.

Erklärung

Nicht auf andere innere Bereiche dieses Geräts als die in dieser Anleitung erwähnten zugreifen, und keine Änderungen am Gerät vornehmen. Bei Nichtbeachtung dieses Verbots verfällt Ihr Anspruch auf Gewährleistung. Unsachgemäße Eingriffe können Schäden an den elektrischen Bauelementen hervorrufen. Diese Produkte sind so konzipiert, dass bei der Einrichtung oder Wartung auf diese Bereiche nicht zugegriffen werden muss.

Technische Merkmale



Spannung (U _n).....	220-240/380-415 V~ +10/-15% (3phase) 220-240 V~ +10/-15% (1phase)
Bemessungsisolationsspannung (U _i).....	250/500 V~
Nennstrom (I _{nA}).....	32 A
Nenn-Stoßspannung (U _{imp})	4 kV
Frequenz (f _n).....	50/60 Hz +/-1%
Überspannungskategorie	III
Schutzklasse	I (Erdverbindung)
Leistungsaufnahme	5 W
Vorgeschalteter Schutz	Leitungsschutzschalter (gemäß IEC 60898-1) C40 6 ... 10 kA, Energiebegrenzungsklasse 3
Schema der Erdschlüsse.....	TN-S, TN-C-S, TT
Kabel (Kupfer).....	2,5 ... 16 mm ²
Integrierte Gleichfehlerstromüberwachung	6 mA ≡
Integrierte Wechselfehlerstromüberwachung.....	30 mA~
I _{Δn}	0,03 A (gemäß EN61008-1)
I _m = I _{Δm}	500 A
I _p	2,3 kA, I ² t = 6 kA ² s
I _{nc}	6 kA
Betriebstemperatur.....	-25 °C ... +50 °C
Lagertemperatur	-35 °C ... +70 °C
Max. Betriebshöhe	2000 m
Verschmutzungsgrad.....	3
Relative Feuchte	5% ... 95%
Schutzart, -klasse.....	IP55, IK10
Abmessungen (H × B × T)	368 × 255 × 150 mm
Gewicht (ohne Kabel)	4,0 kg

RFID

Frequenzband.....	13,553 ... 13,56 MHz
Strahlungsleistung	42 dBμA/m (bei 13,56 MHz)

Bluetooth

Frequenzband.....	2,402 ... 2,480 GHz
Max. Strahlungsleistung	100 mW

WLAN

Frequenzband.....	2,412 ... 2,472 GHz
Max. Strahlungsleistung	100 mW



Entsorgung dieses Produkts (Sam-melstelle für elektrische und elektronische Altgeräte). **(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).**

Das nebenstehende Symbol an einem Gerät oder in den Begleitdokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Da die unangemessene Entsorgung von Abfällen der Umwelt und der Gesundheit schaden kann, bitten wir Sie, das Produkt von anderen Abfällen zu trennen und verantwortungsbewusst zu recyceln. Auf diese Weise tragen Sie zur nachhaltigen Wiederverwendung von Materialressourcen bei. Käufer sollten sich bei ihrem Händler oder ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung informieren, wie das Produkt umweltgerecht entsorgt werden kann. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihre Lieferanten wenden und die Bedingungen ihrer Kaufverträge einsehen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt HagerEnergy GmbH, dass der Funkanlagentyp Ladestation XVL122CCH der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: hager.com

Identifizierung der Fahrzeugkompatibilität



Dieses Dokument ist vertraglich nicht bindend und kann ohne Vorankündigung geändert werden.

Le apparecchiature elettriche possono essere installate e assemblate esclusivamente da un elettricista qualificato in conformità con le norme pertinenti di installazione, i regolamenti, le direttive e le norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni del Paese.

Durante l'installazione e la posa dei cavi è necessario rispettare le raccomandazioni e le norme applicabili per i circuiti SELV.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate dall'utente finale.

Queste brevi istruzioni non sostituiscono le istruzioni dettagliate per l'installazione, che devono essere lette attentamente prima dell'installazione (vedere il codice QR, pagina 01).

Simbolo	Significato
	Pericolo: rischio di scossa elettrica
	Attenzione: simbolo sull'apparecchio. Per maggiori informazioni, fare riferimento alle presenti istruzioni per l'uso
	Corrente alternata
	morsetto di messa a terra
	Si applica a l'Europa e alla Svizzera

Componenti del dispositivo

- 1 Connettore tipo T2, modalità 3 per cavo collegato in modo permanente
- 2 Morsettiera per la linea di alimentazione di tensione
- 3 fusibile
- 4 Contatto di uscita terminale 220-240 V~, 1 A max.
- 5 Contatto di ingresso terminale 220-240 V~
- 6 –
- 7 RJ45: Ethernet
- 8 RJ45: Ethernet
- 9 Porta USB
- 10 Slot per schede opzionali
- 11 Ingressi cavo
- 12 Contatore (MID)
- 13 Fascette per lo scarico della trazione
- 14 Copertura preforata per i cavi di alimentazione e di contatti ingresso/uscita (opzionale)
- 15 Ingresso cavi per schede opzionali

Pericolo
Scossa elettrica quando si toccano parti sotto tensione!
Una scossa elettrica può portare alla morte!

- Prima di svolgere lavori sul dispositivo, isolare tutte le linee di allacciamento e coprire i componenti sotto tensione nella zona circostante!
- Disattivare tutti i fusibili e gli interruttori che possono fornire tensione alla stazione di ricarica.

Spiegazione
Non accedere ad aree interne del dispositivo diverse da quelle indicate nelle presenti istruzioni e non apportare modifiche al dispositivo. La mancata osservanza di questo requisito invaliderà la richiesta di garanzia. Un intervento improprio può causare danni ai componenti elettrici. Questi prodotti sono progettati in modo da non dover accedere a queste aree durante la messa in funzione o la manutenzione.

Specifiche tecniche

Tensione (U₀).....220-240/380-415 V~ +10/-15% (3phase)
220-240 V~ +10/-15% (1phase)
Tensione nominale di isolamento (U)250/500 V~
Corrente nominale (I_n).....32 A
Tensione nominale ad impulso (U_{imp})4 kV
Frequenza (f_n).....50/60 Hz +/-1%
Categoria di sovratensione.....III
Classe di protezioneI (messa a terra)
Consumo energetico5 W
Interruttore di protezione a monte
(secondo la norma IEC 60898-1) C40 6 ... 10 kA,
Limitazione di energia Classe 3
Schema per i collegamenti a terra TN-S, TN-C-S, TT
Cavo (rame)2,5 ... 16 mm²
Monitoraggio integrato della corrente di guasto CC ...6 mA ==
Monitoraggio integrato della corrente di guasto CA....30 mA~
I_{Δn} 0,03 A (secondo EN61008-1)
I_m = I_{Δn} 500 A
I_p 2,3 kA, I²t = 6 kA²s
I_{nc} 6 kA
Temperatura d'esercizio-25 °C ... +50 °C
Temperatura di stoccaggio.....-35 °C ... +70 °C
Altitudine di funzionamento max2000 m
Livello di contaminazione.....3
Umidità relativa.....5% ... 95%
Grado di protezione.....IP55, IK10
Dimensioni (A x L x P).....368 x 255 x 150 mm
Peso (senza cavo).....4,0 kg
RFID
Banda di frequenza13,553 ... 13,56 MHz
Potenza emessa42 dBμA/m (a 13,56 MHz)
Bluetooth
Frequenza radio.....2,402 ... 2,480 GHz
Potenza massima emessa.....100 mW
Wi-Fi
Frequenza radio.....2,412 ... 2,472 GHz
Potenza massima emessa.....100 mW

Smaltimento di questo prodotto (punto di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). **(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).**

Quando presente su un dispositivo o sui documenti ad esso relativi, il simbolo adiacente significa che l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici quando raggiunge la fine della sua vita utile. Per evitare danni all'ambiente o alla salute umana dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti, separare questi prodotti dagli altri tipi di rifiuti e riciclarli in modo responsabile. In questo modo contribuirete al riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli acquirenti devono contattare il proprio rivenditore o le autorità locali per sapere come smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente. Le aziende sono invitate, invece, a contattare il proprio fornitore e a consultare quanto indicato nel contratto di acquisto dell'apparecchiatura. Questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti industriali.

Dichiarazione di conformità UE semplificata
Il sottoscritto, HagerEnergy GmbH dichiara che il sistema radio tipo stazione di ricarica XVL122CCH è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: hager.com

Identificazione della compatibilità del veicolo

Documento non contrattuale, soggetto a modifiche senza preavviso.